

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
V. N. Karazin Kharkiv National University

Educational and professional program

(educational and professional /educational and research)

English Language and Literature and Translation and Second Foreign
Language
program name

first (bachelor) level of higher education
(first (bachelor), second (master), third (educational and research))

Field of knowledge - 03 Humanities
(code, name of field)

Subject Area: 035 Philology
(code, name of subject area)

Specialization 035.041 Germanic Languages and Literatures
(translation – included), the first language – English
(name of specialization)

APPROVED
by the Academic Council
of V. N. Karazin Kharkiv National University

27. травня 2024
Protocol No. 10

Put into effect since 2024-2025 academic year
by the Decree No. 0994-1/148

of *27. травня* 2024

Vice-Rector for Research and Academic Affairs

[Signature]
Oleksandr HOLOVKO



Kharkiv 2024

APPROVAL SHEET
educational and professional (educational and scientific) program
English Language and Literature and Translation and Second Foreign
Language

The educational program has been reviewed and approved at:

1. Scientific and Methodological Council of V. N. Karazin Kharkiv National University:


minutes No. 8 of "II" mpabera 2024

Chairman of the Scientific and Methodological Council,

Vice-Rector for Research and Academic Affairs  Oleksandr HOLOVKO

2. Academic Council of the School of Foreign Languages:

minutes No. 3 of March 22, 2024

Head of the Academic Council of the School of Foreign Languages 

Svitlana VIROTCHENKO

3. Scientific and Methodological Commission of the School of Foreign Languages:

minutes No. 3 of March 21, 2024

Head of the Scientific and Methodological Commission

of the School of Foreign Languages 

Anna KOTOVA

4. Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods:

minutes No. 11 of March 21, 2024


Acting Head of the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods

 Iryna MOROZOVA, PhD, Associate Professor

5. Mykola Lukash Translation Studies Department:

minutes No. 10 of March 21, 2024

Head of Mykola Lukash Translation Studies Department,

Doctor of Philological Sciences, Professor 

Oleksandr REBRII

6. Department of Romance and German Philology:

minutes No. 8 of March 21, 2024

Acting Head of the Department of Romance and German Philology,

 Iryna KHOLMOHORTSEVA, PhD

7. Department of Oriental Languages and Intercultural Communication

minutes No.10 of March 21, 2024

Acting Head of the Department of Oriental Languages and Intercultural Communication,

 Julia LAKHMOTOVA, PhD

PREAMBLE

Developed by a working group:

Full name	Position (for part-time employees – primary workplace, position)	Scientific degree, academic title, awarded according to the department (specialty)
Head of the Working Group, Guarantor of the educational program		
Lyudmila SOLOSHCHUK	Professor of the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods	Doctor of Philology, Professor of the Department of English Philology
Working Group members:		
Julia MATYUKHINA	Associate Professor of the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods	PhD, Associate Professor of the Department of English Philology
Iryna MOROZOVA	Associate Professor of the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods	PhD, Associate Professor of the Department of English Philology
Iryna NABOKOVA	Associate Professor of the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods	PhD
Alla MARTYNIUK	Professor of Mykola Lukash Translation Studies Department	Doctor of Philology, Professor of the Department of Theory and Practice of English Translation (currently: Mykola Lukash Translation Studies Department)
Oleksandra MELNYK	Students' representative	3rd year student of the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods, the School of Foreign Languages

When developing the Program, the requirements of the following documents were fulfilled:

1) the Standard of higher education in the specialty 035 Philology, the field of knowledge 03 Humanities for the first (bachelor) level of higher education. Approved by the Order of the Ministry of Education and Science of Ukraine of 20.06.2019 No. 869 as amended (by Order of the Ministry of Education and Science of Ukraine No. 593 of 28.05.2021)

Reviews from external stakeholders:

- 1) Review of the Chairman of the Board of the Joint Stock Company "FED" Victor POPOV
- 2) Review of the Executive Director of the NGO "Kharkiv Cluster of Information Technologies" Olga SHAPOVAL
- 3) Review of the Director of the Public Institution "Kharkiv Lyceum No 17 of Kharkiv City Council" Iryna KASEKO
- 4) Review of the Head of the Department of Applied Linguistics of the National Aerospace University "Kharkiv Aviation Institute" named after M.E. Zhukovsky Victoria RYZHKOVA

1. Profile of the educational program

1. General Information	
Full name of the institution of higher education and structural subunit.	V.N. Karazin Kharkiv National University named after V.N. Karazin, School of Foreign Languages
Name of the program	English Language and Literature and Translation and Second Foreign Language English Language and Literature, Translation and the Second Foreign Language
Higher education degree	First (Bachelor)
Qualification that is awarded	Bachelor of Philology, degree of higher education – Bachelor, specialty 035 Philology, specialization – 035.041 Germanic languages and literature (translation included), primary – English, educational program – English language and literature and translation and second foreign language
Type of diploma, the program's volume	Type of diploma – unitary Program's volume – 90 ECTS credits, 3 years 10 months
Accreditation	State Accreditation Certificate of the specialty 035 Philology НД 2189505, valid through July 1, 2024, Accreditation Commission of Ukraine
Prerequisites	Completed general secondary education program
Language of teaching	Ukrainian, English, Chinese, French, German, Spanish, Arabic, Italian
Duration of the educational program	3 years 10 months
The educational program can be accessed at	http://foreign-languages.karazin.ua/academics/standarti-vischoi-osviti-
2 - The aim of the educational program	
Program Aim	Training competitive experts in the field of philology (linguistics, literary studies, translation studies) who can communicate in English and a second foreign language, as well as to enhance students' comprehensive knowledge of major and elective courses based on theoretical and practical foundations. Shaping the personality of an expert capable of solving tasks that have various degrees of complexity in the mentioned above areas of activity.
3 - Characteristics of the educational program	
Subject area (branch of knowledge, specialty)	Field of study: 03 Humanities Specialty: 035 Philology Study Program: 035.041 Germanic languages and literature (translation included)
Aim of the educational program	The educational and professional program is focused on the practical and theoretical training of experts in the field of philology, capable of providing professional services in education and translation.
The main focus of the educational program	General education in the specialty 035 Philology, specialization – 035.043 Germanic languages and literature (translation included), primary – English Keywords: English, Germanic languages, literature, philology, translation
Features of the program	The program involves a combination of theoretical and practical training of experts, which contributes to an effective learning process. In addition to traditional classroom work, great attention is

	<p>paid to self-study.</p> <p>The program is aimed at supporting students' academic and research work, which forms the future expert via their individual cognitive activity. It aims at their gaining new knowledge in the field of philology, solving theoretical and practical problems, self-education and self-realization of research abilities and skills. The program regularly encourages students to participate in all-Ukrainian Olympiads in English and second foreign languages, creative competitions in translation and scientific and practical conferences and seminars.</p> <p>Practical training is carried out via professional internships (teaching and translation). Teacher-training internship is on the basis of secondary schools, gymnasiums and lyceums of the city supervised by the teaching staff of the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods. During the entire period of internship, qualified teachers systematically consult students on their preparation for classes, their choice of educational and methodological literature, and offer necessary criticism. Internship involves supervisors' attending practical classes conducted by students as well as interns' conducting classes.</p> <p>Translation internship is held in translation bureaus, IT companies, companies and enterprises that provide for translation activities and that have cooperation agreements with the university. Highly reputable companies are selected where students can master the latest technologies in the field of translation services; where they are offered trainings and workshops to improve their skills and abilities. Translation internship is held in accordance with the plan, which reflects the mandatory volume of translations, or other activities of the kind (depending on the internship conditions).</p>
4 – Suitability of graduates for employment and further education	
Eligibility for employment	<p>Graduates of the School of Foreign Languages who have obtained the first (bachelor) level of higher education are engaged in teaching and translation, which is ensured by the cycle of psychological, pedagogical and methodological subjects on the curriculum as well as professional internships. Graduates of the School of Foreign Languages who have received a bachelor's degree in higher education can work in the specialty in educational institutions, in various sectors of the economy where translation services are required, in the creation, analysis, evaluation of texts, in print and electronic media, in the field of IT, PR-technologies; foundations, unions, museums, art and cultural centers, in the field of sports, entertainment and recreation and other institutions and organizations that need translation services.</p> <p>2444.2 Philologists, linguists, translators 33 Specialists in education and training</p>
Further training	<p>Right to continue education in the second (master's) level of higher education in the specialty of Philology, as well as in related areas. Possibility to improve qualifications in the acquired specialty and to gain additional qualifications within the further training schemes.</p>
5. Teaching and Assessment	
Teaching and Learning	<p>The educational and professional program provides for student-centered learning, self-study, learning via internship (teaching, translation). Problem solving and communicative approaches are key in conducting lectures, seminars and classes. Self-study is combined with teachers' consultations (based on textbooks, manuals, notes, scientific literature and fiction). Great attention is</p>

	paid to skills development in terms of preparing presentations and abstracts, writing term paper, participating in internships. Teaching is carried out through effective and flexible teaching methods and practical application of knowledge, increasing the share of self-study, strengthening ties between education and science; computerization and digitalization; ensuring the transition from mandatory linear structures in education to a flexible organization that involves academic mobility and individual educational trajectories.
Assessment	The 100-point (rating) ECTS scale, the national four-level scale "excellent", "good", "satisfactory", "unsatisfactory" and the two-level scale "pass" and "fail" are the basis for the assessment. Forms of control: written exams, credits, tests, oral presentations, essays, internship reports, course projects presentation, certification exams.
6. Program Competencies	
Integral competence	An ability to solve problems and issues in the field of philology (linguistics and translation) within professional activity or training, which involves the successful substantiation of students' own conclusions, as well as application of the provisions and methods of a particular science and is characterized by a certain uncertainty of conditions.
General competencies	<p>GC1. Ability to implement civic rights and responsibilities as a member of society, to comprehend the values of civil (free democratic) society and the need for its sustainable development, the rule of law, human and civil rights and freedoms in Ukraine.</p> <p>GC2. Ability to preserve and increase moral, cultural, scientific values and achievements of society on the basis of understanding the history and patterns of development of the subject area, its place in the general system of knowledge about nature and society and in the development of society, and technology.</p> <p>GC3. Ability to communicate in the State language both orally and in writing.</p> <p>GC4. Ability to be critical and self-critical.</p> <p>GC5. Ability to learn and master modern knowledge.</p> <p>GC6. Ability to search, process and analyze information from various sources.</p> <p>GC7. Ability to identify, determine and solve problems.</p> <p>GC8. Ability to work in a team and autonomously.</p> <p>GC9. Ability to communicate in foreign languages (English and a second foreign language: German/French/Spanish/Italian/Chinese, etc.).</p> <p>GC10. Ability in abstract thinking, analysis and synthesis.</p> <p>GC11. Ability to use knowledge in practice.</p> <p>GC12. Skills in the use of information and communication technologies.</p> <p>GC13. Ability to conduct competent research.</p> <p>GC14. <i>Ability to build and implement promising lines of intellectual, cultural, moral and professional self-development and self-improvement, to understand the basic principles of human existence, nature, society.</i></p> <p>GC15. <i>Ability to understand the essence and social significance of the future profession, to show a lasting interest in it.</i></p>
Professional competencies	<p>PC1. Awareness of philology's structure and its theoretical foundations.</p> <p>PC2. Ability to comprehend knowledge of language as a special</p>

	<p>sign system, its nature, functions, levels, and to apply the knowledge in professional activities.</p> <p>PC3. Ability to use in professional activities knowledge of the theory and history of English and a second foreign language (German/French/Spanish/Italian/Chinese, etc.).</p> <p>PC4. Ability to analyze dialectal and social varieties of English and a second foreign language (German/French/Spanish/Italian/Chinese, etc.), describe the sociolinguistic situation.</p> <p>PC5. Ability to professionally apply systemic knowledge of the main literary periods, from ancient times to the 21st century, the evolution of trends, genres and styles, prominent representatives and literary phenomena, as well as knowledge of the specific development of the world literary process and Ukrainian literature.</p> <p>PC6. Ability to freely, flexibly and effectively use English and a second foreign language (German/French/Spanish/Italian/Chinese, etc.) in oral and written forms, in various genre and style varieties and registers of communication (official, unofficial, neutral), to carry out communication functions in various spheres of life.</p> <p>PC7. Ability to collect and analyze, systematize and interpret linguistic, literary, folklore facts, to interpret and translate texts (depending on the chosen major).</p> <p>PC8. Ability to use special terminology for professional purposes freely.</p> <p>PC9. Awareness of the principles and technologies of creating texts of various genres and styles in Ukrainian, English and a second foreign language (German/French/Spanish/Italian/Chinese, etc.).</p> <p>PC10. Ability to carry out linguistic, literary and translation analysis of English and German/ French/Spanish/Italian/Chinese texts of different styles and genres.</p> <p>PC11. Ability to provide advice on compliance with the norms of literary language and speech culture.</p> <p>PC12. Ability to establish and maintain business communication.</p> <p>PC13. <i>Ability to effectively form a communication strategy and anticipate possible developments in intercultural communication situations, to use a variety of communication tactics based on intercultural competence - knowledge of customs, traditions of another culture, which ensures successful communication and achieving the planned pragmatic effect.</i></p> <p>PC14. <i>Ability to analyze texts of socio-cultural character, find specific vocabulary and lexical and grammatical constructions inherent in the languages studied.</i></p> <p>PC15. <i>Ability to use digital technologies in the education and translation activities</i></p>
7 - Expected learning outcomes	
Expected learning outcomes	<p>ELO1. To use Ukrainian and foreign languages in oral and written professional communication, as well as in organizing effective intercultural communication.</p> <p>ELO2. To search for and use information necessary to perform professional tasks effectively, and to develop professionally and personally: collect information from various sources, critically analyze and interpret it, organize, classify and systematize, present the results of scientific research in Ukrainian and foreign languages.</p> <p>ELO3. To organize the educational process and self-education.</p> <p>ELO4. To understand the fundamental principles of human existence, nature, society.</p>

	<p>ELO5. To cooperate with colleagues, representatives of other cultures and religions, proponents of different political views, etc.</p> <p>ELO6. To use information and communication technologies to solve complex specialized issues in professional activities.</p> <p>ELO7. To understand the main issues of philology and approaches to solving them by applying appropriate methods and innovative approaches.</p> <p>ELO 8. To know and understand the system of the English language and the second foreign language studied, the history of the English language and literature and the history of the second foreign language and literature studied, to be able to apply this knowledge in professional activities.</p> <p>ELO 9. To characterize the dialectal and social varieties of English and the second foreign language studied, describe the sociolinguistic situation.</p> <p>ELO10. To know the norms of literary English, Ukrainian and the second foreign language studied, and be able to apply them in practice.</p> <p>ELO 11. To know the principles, technologies and techniques of creating oral and written texts of various genres and styles in Ukrainian and English, as well as in the second foreign language being studied.</p> <p>ELO 12. To analyze language units, to determine their interaction and to characterize linguistic phenomena and processes that underpin them.</p> <p>ELO 13. To analyze and interpret literary works, determine their specificity and place in the literary process.</p> <p>ELO 14. To use the language(s) studied, orally and in writing, in various genre-style varieties and registers of communication (official, unofficial, neutral), to solve communication issues for daily, social, educational, professional, research purposes.</p> <p>ELO 15 To carry out linguistic, literary and translation analysis of English and German/ French/Spanish/Italian/Chinese texts of different styles and genres.</p> <p>ELO 16 To know and understand the basic notions, concepts and theories of Germanic philology, to be able to apply them in professional activities.</p> <p>ELO 17. To collect, analyze, systematize and interpret facts of language and speech related to English and a second foreign language, and use them to solve complex issues in specific areas of professional activity and/or training.</p> <p>ELO 18. To have the skills to solve complex problems in professional activities in the field of Germanic philology and be responsible for decision-making in unpredictable conditions.</p> <p>ELO 19. <i>To use a foreign language to organize effective linguistic, interlinguistic and intercultural communication at personal and professional levels.</i></p> <p>ELO20. <i>To adapt to changes in the socio-economic situation and the labor market.</i></p>
8 - Resources for program implementation	
Defining characteristics of the teaching staff	Meets the requirements for personnel in terms of providing educational services in the field of higher education in accordance with the current legislation of Ukraine. All scientific and pedagogical employees who provide the educational process within the program have an education in the profile of the program and the department, regularly improve their skills, systematically engage in scientific and/or scientific and methodological activities.

Defining characteristics of material and technical support	In accordance with the technological requirements for the material and technical support of educational activities of the corresponding level of tertiary education (Annex 13 to the Licensing Conditions), approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine of December 30, 2015 No. 1187. To train specialists, the resources of V. N. Karazin Kharkiv National University are used: premises, technical equipment, information and software resources. The School has a multimedia classroom, computer classes, specialized rooms equipped with multimedia projectors. All the necessary social infrastructure is available, the number of places in dormitories meets the licensing requirements.
Defining characteristics of information and educational support	In accordance with the technological requirements for educational, methodological and informational support of educational activities of the corresponding level of tertiary education (Annexes 14 and 15 to the Licensing Conditions), approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine of December 30, 2015 No. 1187. Students of higher education have access to educational curricula and schedules, author's textbooks and manuals in the subjects of general and professional training, results of the research efforts of scientific and pedagogical staff of V.N. Karazin Kharkiv National University. Information and educational-methodical support of the educational program meets the licensing requirements, has relevant and meaningful content and is based on modern information and communication technologies. Distance learning platforms Moodle, Google Classroom, Canvas, Zoom and Google Meet are used.
9. Academic Mobility	
National credits mobility	On the basis of bilateral cooperation agreements between V.N. Karazin Kharkiv National University and higher education institutions of Ukraine.
International credits mobility	Within the framework of the EU Erasmus+ program and on the basis of joint agreements between V.N. Karazin Kharkiv National University and partner universities
International students training	Training of international students is carried out on the basis of the legislation of Ukraine.

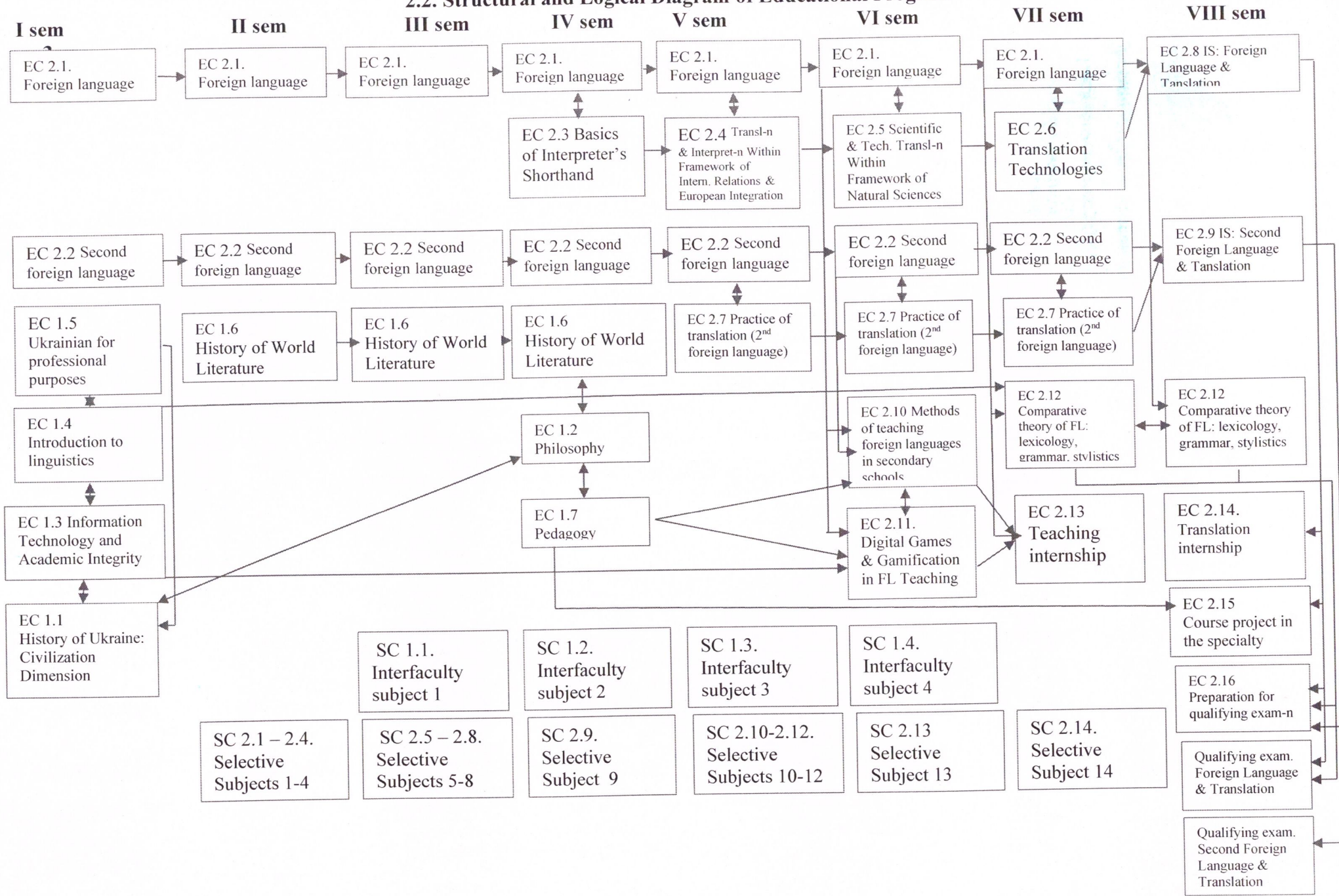
The list of components of the educational and professional program and their logical consistency

2.1. List of Educational Program components

	Components of the educational program (academic subjects, course projects (works), internships, qualification project)	Number of credits	Final Assessment
1	2	3	4
1. Compulsory components			
1.1. General Training			
EC 1.1.	History of Ukraine: Civilization Dimension	3	examination
EC 1.2.	Philosophy	3	examination
EC 1.3.	Information Technology and Academic Integrity	3	pass/fail
EC 1.4.	Introduction to linguistics	3	pass/fail
EC 1.5.	Ukrainian for professional purposes	3	pass/fail
EC 1.6.	History of World Literature	6	examination /test
EC 1.7.	Pedagogics	3	examination
	Total	24	
1.2. Vocational Training			
EC 2.1.	Foreign language	44	examination /test
EC 2.2.	Second foreign language	44	examination /test
EC 2.3.	Basics of Interpreter's Shorthand	3	examination
EC 2.4.	Translation and Interpretation Within the Framework of International Relations and European Integration	4	examination
EC 2.5.	Scientific and Technical Translation Within the Framework of Natural Sciences	4	examination
EC 2.6.	Translation Technologies	4	examination
EC 2.7.	Practice of translation (second language)	9	examination /test
EC 2.8.	Integrated Subject: Foreign Language and Translation	8	examination
EC 2.9.	Integrated Subject: Second Foreign Language and Translation	8	examination
EC 2.10.	Methods of teaching foreign languages in secondary schools	3	examination
EC 2.11.	Digital Games & Gamification in FL Teaching	3	pass/fail
EC 2.12.	Comparative theory of the foreign language: lexicology, grammar, stylistics	5	examination /test
EC 2.13.	Teaching internship	6	examination
EC 2.14.	Translation internship	5	examination
EC 2.15.	Course project in the specialty	3	pass/fail
EC 2.16.	Preparation for qualifying examination	3	
	Total	156	
Total compulsory subjects		180	
2. Selective components of educational program			
2.1. General Training			
<i>4 disciplines are selected according to the catalog of interfaculty subjects (to the amount of at least 200) with a total of 12 ECTS credits</i>			
<i>https://karazin.ua/en/osvita/vibirkovi-distciplini/</i>			
<i>https://drive.google.com/file/d/1DD5gTPWoie2vI5MZJc-twGubMcLFzEGq/view</i>			
SC 1.1	Interfaculty subject 1	3	pass/fail

SC 1.2	Interfaculty Subject 2	3	pass/fail
SC 1.3	Interfaculty Subject 3	3	pass/fail
SC 1.4	Interfaculty Subject 4	3	pass/fail
	Total	12	
2.2. Professional Training			
<i>14 subjects are selected according to the catalogue of professional elective subjects of the School of Foreign Languages with a total of 48 ECTS credits</i>			
https://docs.google.com/document/d/1KzXEJWaaVdy1GA5riDYUo9eoxIZRzVBI/edit?usp=sharing&ouid=100361948711913185025&rtpof=true&sd=true			
SC 2.1.	Selective Subject 1	4	pass/fail
SC 2.2.	Selective Subject 2	4	pass/fail
SC 2.3.	Selective Subject 3	4	pass/fail
SC 2.4.	Selective Subject 4	3	pass/fail
SC 2.5	Selective Subject 5	4	pass/fail
SC 2.6.	Selective Subject 6	3	pass/fail
SC 2.7.	Selective Subject 7	3	pass/fail
SC 2.8.	Selective subject 8	3	pass/fail
SC 2.9.	Selective Subject 9	4	pass/fail
SC 2.10.	Selective Subject 10	3	pass/fail
SC 2.11.	Selective Subject 11	3	pass/fail
SC 2.12.	Selective Subject 12	3	pass/fail
SC 2.13.	Selective Subject 13	3	pass/fail
SC 2.14.	Selective Subject 14	4	pass/fail
	Total	48	
Total selective subjects		60	
GENERAL SCOPE OF THE ACADEMIC PROGRAM		240	

2.2. Structural and Logical Diagram of Educational Program



4. Form of certification

Certification of graduates of the educational program "English Language and Literature and Translation and a Second Foreign Language", specialty 035 Philology is carried out by the Certification Examination Committees of higher education institutions on the basis of the analysis of success and assessment of the quality of the graduates' solution of professional and socio-professional tasks provided for this educational level.

BA certification includes examination in the English language and translation and the second foreign language and translation.

According to the results of the certification, a diploma of the established sample is issued on the award of a bachelor's degree with qualification: Bachelor of Philology, degree of higher education – bachelor, specialty 035 Philology, specialization – 035.043 Germanic languages and literature (translation included), primary – English, educational program – English language and literature and translation and the second foreign language.

**5. Matrix of Expected Learning Outcomes (ELO)
Achievement Via Components of the Educational Program**

	EC 1.1	EC 1.2	EC 1.3	EC 1.4	EC 1.5	EC 1.6	EC 1.7	EC 2.1	EC 2.2	EC 2.3	EC 2.4	EC 2.5	EC 2.6	EC 2.7	EC 2.8	EC 2.9	EC 2.10
ELO1				+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ELO2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ELO3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ELO4	+	+	+	+		+	+							+	+		+
ELO5		+					+	+	+	+	+	+	+		+	+	+
ELO6			+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ELO7				+											+	+	
ELO8				+		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+
ELO9								+	+	+	+	+	+			+	
ELO10				+				+	+	+	+	+	+		+	+	+
ELO11				+	+			+	+	+	+	+	+		+	+	+
ELO12				+	+			+	+	+	+	+	+		+	+	
ELO13						+		+	+	+		+					
ELO14				+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ELO15				+		+		+	+	+	+	+	+			+	+
ELO16				+				+	+	+	+	+	+			+	
ELO17				+				+	+	+	+	+	+		+	+	
ELO18				+				+	+	+	+	+	+	+		+	+
ELO19								+	+	+	+	+	+		+		+
ELO 20												+	+		+		+